

DIRECTORIO

LA VOZ DE LA COLONIA

SEMANARIO POLITICO-INDEPENDIENTE Y DE VARIEDADES

(Aparece los Jueves de cada Semana)

OFICINAS Y TALLER:

120 So. Mill St. — Teléfono 44 4 — Santa Paula, California.

JESUS N. JIMENEZ, Propietario y Director Gerente
15 F. St. Teléfono 556-R-1. Oxnard, Calif.

ARMANDO VILLAGRAN, Jefe de Redacción

La Tarifa de Anuncios Comerciales, es a razón de 35c treinta y cinco centavos) por pulgada de columna.

Cartas abiertas, precio convencional.

Avisos de Iglesia, o política, \$0.50 (Cincuenta Centavos) por pulgada de columna.

Mínimo de cargo para todo servicio por una sola vez, 50c.

Precio de suscripción por un año (no menos) \$1.85. El pago deberá hacerse precisamente por adelantado.

Aceptamos canje. No se devuelven originales y nos reservamos el derecho de no publicar anuncios o artículos que a nuestro juicio no sea conveniente.

LA REDACCION.

IMPORTANT NOTICE

LA VOZ DE LA COLONIA is a Spanish newspaper, printed regularly every week. This paper is the only Spanish news paper with a thorough circulation in Ventura County, Santa Barbara and San Fernando Valley.

Despite its wide circulation, the advertising rates are most reasonable.

LA VOZ DE LA COLONIA is printed in the interest of the American and all others merchants as well as in the interest of all the Spanish speaking people, whom it endeavors to please with clean and first-class reading matter. LA VOZ DE LA COLONIA goes into thousands of homes every week.

THE EDITOR.

— LEA USTED LA VOZ DE LA COLONIA —

DOCTOR C. E. SCHULTZ

Médico Cirujano y Partero

Se Habla Espanol para Beneficio de los Mexicanos
Horas de Consulta:

Diariamente de 10.00 a. m. a 12 m. y de 2 a 5 p. m.

Sábados de 7:00 a 9:00 p. m.

Domingos, Solamente de 10.00 a. m. a 12.00 m.

Teléfonos: Oficina: 305 x 1 — Res.: 305 x 2

Santa Paula Calif.

SANTA PAULA DISTRIBUTING CO.

MANUEL GUTIERREZ, Mgr.

Distribuidores de la Famosa

CERVEZA "EAST-SIDE"

Sodas "Victory", Dulces, Chicle
y "Saira". (Sidra)



Servicio a Satisfacción a toda hora. — Queremos
toda la clientela mexicana y esperamos el
Patrocinio de la Misma

328 Saticoy St. Teléfono 456 x 1
SANTA PAULA, CALIF.

En la Tienda

JIMENEZ BROS. FURNITURE CO

DEL

532 OXNARD BOULEVARD

Tengo Como de Costumbre un Extenso
Surtido de calzado de todas clases, Asi
Como Ropa para Trabajadores y Señoras.
Niños y Niñas.

SUS MUEBLES EN ABONOS PUEDE
COMPRARLOS EN ESTA SU CASA

Propietario
J. REFUGIO VARGAS

Gerente Accionista
JOSE INES JIMENEZ

"La Casa Favorita de los Mexicanos"

GONZALEZ CASH

GROCERY

Visite Ud. Mi Nueva

Refraseria

Esq. B y 7 St. Oxnard

Lea Ud. 'La Voz de la Colonia'

A. AYALA

ABARROTES

Visite Esta Nueva Tienda

109 Harvard Blvd.

Sta. Paula, Cal.

VILLA & LEVY

— BILLARES —

Sodas y Tabacos

Peluqueria Mexicana con
Barberos Competentes

121 Ojai St. Santa Paula

Lecheria Mexicana

Absoluta Limpieza

Vacas No Tuberculosas

Entrego a Leche Sin

Descramar

Isaías Torres

Santa Paula, — Calif.

THE MUSIC SHOP

Sta. Paula, Cal.

Acabamos de recibir un
completo surtido de los me-
jores discos en español para
Fonógrafo.

También vendemos en a-
bonos Fonógrafos Victor y
Columbia.

Visite esta casa y quedará
satisfecho.

ABARROTES EN GENERAL

Precios sin Competencia

Venga a Visitarme

GIL CASTAREDA

134 Ojai St.

Santa Paula, — Calif.

Por las Iglesias

Iglesia Católica Mexicana de
Nra. Señora de Guadalupe

Misa diariamente a las 8 a.
m. Ejercicio por la noche a
las 7 p. m.

Domingos y días feriados:
Misa a las 8 a. m. Misa a las
9:30 a. m. Ejercicio por la tar-
de a las 7.

JUARE Y

REYES

Abarrotes, Fábrica de
Tortillas y
Carne Fresca Diariamente

316 So. Ojai St.
Santa Paula, Calif.

EL HOMBRE

AL SEÑOR DON IGNACIO M. A TAMIRANO

HOMENAJE

....Oú va l'homme sur terre?
V. Hugo.

Allá va.... como un átomo perdido
que se alza, que se mece,
que luce y que después desvanecido
se pierde entre lo negro y desaparece.
Allá va.... en su mirada,
¿quién sabe que fulgura de profundo,
de grande y de terrible...?
Allá va, sin destino, vagabundo,
tocando con su frente lo invisible,
con sus plantas el mundo...
¿De dónde vino?...
Preguntadlo al caos
que dió forma a los seres
de su potente voz al "levantao";
decídselo a la nada,
que ella sabrá tal vez cual fué la cuna
de ese arcange vestido con harapos
a que llamamos hombre;
que ella tal vez sabrá de dónde vino
ese titán pigmeo
tan grande y tan mezquino.
¿Del lodo? puede ser; pero su frente
está demasiado alta para el lodo;
¿del cielo? puede ser; pero la tumba,
donde concluye todo,
no dista de sus plantas más que un paso,
y si fuera del cielo, debería
ya que tiene un ocaso,
tener también su oriente como el día.
Aborto incomprensible de la nada
que lo lanzó, destello de su abismo,
esperad, esperad a que las sombras
entre sus negros pliegues os cobijen,
que allí, tal vez, escrito entre sus pliegues
encontraréis su origen....

HOME GARAGE

HENRY WOODFORD, PROP.

TRABAJO ABSOLUTAMENTE GARANTIZADO

— Solicitamos —

CLIENTELA MEXICANA

120 PALM AVE.

SANTA PAULA, CAL.

NUEVA TIENDA MUEBLERA

Tenemos Toda Clase de Muebles Nuevos y Usados
A Precios de Cualquiera Bolello

A los Mexicanos daremos el 10 por ciento de descuento
en Nuestros Precios

Queremos clientela de habla española. Entregamos mer-
cancias en el Condado sin costo extra alguno

Poppers Furniture Company

(En la Antigua Tienda de Daley's)

SANTA PAULA, CALIF.

Ventura

— y —

Glendale

PILDORAS ROSADAS LAXANTES

"MARCA VIDA"

HE AQUÍ LA SIMPLE HISTORIA DE
SALUD Y FELICIDAD

Cuántas veces se ha preguntado usted mismo cuál será la
causa de su falta de ENTUSIASMO y AMBICION, princi-
palmente cuando al mirar a su alrededor observa las ac-
tividades infinitas de todos los humanos?
No es cierto que muchas veces se ha sentido usted un mi-
serable? No es cierto que envidia en otros la sonrisa que
los acompaña, por doquiera? Y... sabe usted cuál es la
causa?

LA CAUSA RADICA EN USTED MISMO

Se debe a los desórdenes FUNCIONALES de sus órganos
de DIGESTION, ASIMILACION Y ELIMINACION.
La desatención o abandono con que ha visto Ud. esos ór-
ganos que son parte de su Maquinaria Humana, han origi-
nado en usted el estado en que se encuentra.

Tome usted PILDORAS ROSADAS LAXANTES "MAR-
CA VIDA" y la rehabilitación de esos órganos está segura.
Siendo esto así, recobrará usted todo su ENTUSIAS-
MO, VIGOR, SALUD Y FELICIDAD.

Todas las preparaciones "MARCA VIDA" pueden ser ob-
tenidas en cualquier drogueria o botica de primera clase.
Si por alguna causa no las consiguiere en su localidad,
escríbale a las farmacias a cualquier parte si se nos es-
cribe a las oficinas y le enviaremos el valor de ellas.
Precios: CINCUENTA CENTAVOS.

600 N. Mariposa Ave — Los Angeles, Calif.

Esperar el momento en que se os abra
negro y aterrador ante los ojos,
ese libro de sangre donde labra
la triste muerte en caracteres rojos
de sus calladas víctimas el nombre,
y allí veréis, acaso, la palabra
que os ayude a saber quien es e hombre.

Y entretanto.... allá va....

Solo en el mundo
que tiembla con su peso de gusanos
(Pasa a la 3a. Página)

— J. & S. MEDINA CO —

TIENDA DE ABARROTES

Nuestro Lema es:—

PRONTITUD, ESmero Y LIMPIEZA.

Entregamos a Domicilio

237 So. Mill St.

Teléfono 453 YI

SANTA PAULA, CAL.

Santa Paula Radiator & Fence Works

128 So. 12th. St.

Teléfono 264

Arreglamos Radiadores, Salpicaderas y cualquier defecto
de su carro. Los vidrios de su auto también

— DENOS UNA OPORTUNIDAD —

Tienda de Abarrotes en General. La más
Surtida Cerca a la Colonia Mexicana. Tene-
mos También Carne Fresca, y Estación de
Gasolina. Nuestro Lema Cortesía y Limpie-
za. — Visítenos usted y se Convencerá. —

VANS GROCERY

443 OJAI ROAD — SANTA PAULA, CAL.

— UNICO LUGAR EN SANTA PAULA —

Donde usted puede saborear los deliciosos Choy-Suey
y Sabrosos Noodles. — Lugar que conviene a las
personas de buen gusto.

1024 MAIN ST.
SANTA PAULA
CALIFORNIA

TOA COFFEE
SHOP

SANITARY BAKERY

PANADERIA MEXICANA Y ABARROTES

Prop. José Terrazas

Pan Fresco Diariamente

Esmerado Aseo

Teléfono 340-R-1

Harvard Blvd.

SANTA PAULA, CALIF.

SHAUGHNISS BROS. GARAGE

REPARACIONES EN GENERAL. TODO TRABAJO

GARANTIZADO

120 So. 12th St.

Santa Paula, Cal.

Tel. 273X1

Componga Ud. Sus Llantas con un Experto

Buena Llanta Usada y Reformada, a Precios Cómodos
Todo Trabajo Garantizado

GEM VULCANIZING WORKS

F. S. WATERS

(En el Santa Paula Garage)

Hable Español

JUANITA HUERTA

Para Sabrosos Platillos Mexicanos Solamente en el Carro
Lonchero Frente a los Billares del Sr. Antonio Villa

SANTA PAULA

CALLE OJAI

CALIFORNIA